BL

www.orgaz.com.tr

Turkey
Discover
the potential

## ПОТЕБИТЕЛСКИ НАРЪЧНИК ЗА КЪМПИНГОВАТА ПЕЧКА С LPG ГАЗОВИ БУТИЛКИ

ВАЖНО !

- В затворени пространства проветрявайте стаята от време на време за да осигурите движение на въздуха.
- Използвайте този уред само като лампа,не го използвайте за други цели
- Дръжте уреда настрана от запалителни предмети.
- Достижимите части на уреда могат да бъдат много горещи.Пазете го далеч от деца.
- Никога не използвайте уреда с изкривени,липсващи или обгорели уплътнители.
- Не използвайте повредени,неизправни устройства или устройства при които изтича газ.
- Използвайте уредто само в закрити или добре проветрени пространства,не го ползвайте вътре в къщата.
- За коректно приложение прочетете старателно това ръководство за употреба, с цел запознаване с уреда, преди свързване на уреда към газовата бутилка. Запазете това ръководство, след прочитането му, за да го използвате в бъдеще като справочник.
- Този уред е приготвен за употреба само с пропан-бутан, втечнен петролен газ (LPG) от многократно зареждащи се газови бутилки под налягане. Използването на други газови бутилки може да доведе до увреждания и повреди.
- Използвайте този уред само за туристически цели. В никакъв случай не използвайте на закрито и за цели различни от предназначението му.

ТУРИСТИЧЕСКИ КОТЛОНИ ЗА LPG ГАЗОВИ БУТИЛКИ

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = Номинален дебит 3,53kW – 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = Номинален дебит 3,8kW – 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = Номинален дебит 2,35kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = Номинален дебит 2,35kW - 168 gr/h |
| (K620) | = Номинален дебит 1,48kW – 106gr/h |

### МОНТИРАНЕ НА КЪМПИНГОВАТА ПЕЧКА

- Отстранете всички близкостоящи запалителни преди да монтирате на газовата бутилка крана на печката и се убедете ,че бутона на крана е изключен.
- Проверете дали уплътнителя на крана е цялостен и на мястото си (той не трябва да бъде напукан или накъсан,и т.н.), монтирайте печката върху газовата бутилка като я въртите надясно.
- След като монтирате крана на печката, проверете,за да се убедите,че няма изтичане на газ по връзките,използвайки сапунена пяна.
- След като се убедите,че няма изтичане на газ, отворете кранчето на газта и донесете огън (кибрит,запалки и т.н.) близо до котлона
- Можете да отворите крана на газта като го въртите към знака плюс (+) sign и да го затворите като го въртите към знака минус (-)
- Запалете уреда със запалка или кибрит.
- При модели с искрово запалване ,отворете крана на газта,изчакайте 3-4 секунди и натиснете искровото запалване.
- За да затворите напълно крана на газта, завъртете го бавно към знака минус (-) докато стигне до края.

### В СЛУЧАЙ,ЧЕ УСТАНОВИТЕ ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

- ако има изтичане на газ(миризма на газ) от вашето устройство;
- Затворете газовото кранче незабавно,извадетеустройството на открито пространство или на добре проветрено пространство.,
- Ако искате да проверите вашето устройство за изтичане на газ,направете го на открито пространство.
- В никакъв случай не палете огън за да проверите изтичането на газ или не се доближавайте до устройството с огън,използвайте вместо това сапунена пяна.
- Ако се образуват мехурчета когато използвате сапунена пяна ,тогава има изтичане на газ,затворете незабавно газовото кранче и информирайте дилъра..

### КАК ДА РАЗПОЛОЖИТЕ УРЕДА

- Уреда трябва да се ползва на равен под .Дръжте най-малко на 100 см. разстояние от горящи предмети,стени или завеси

### ПОЧИСТВАНЕ,ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Почистете уреда с мокра и насапунисана кърпа.Не потопявайте уреда във вода или не изсипвайте вода върху

него.Не почиствайте изобщо уреда с химикали или възпламеняващи се материали.

- Не чистете дюзата с метални предмети,можете да повредите дюзата. Ако е замърсена,мове да я почистите с мека четка.
- Ако поправка или подобни действия са нужни,уреда трябва да бъде изпратен директно на производителя. За по-нататъшна информация,моля сържете се с вашияс дилър.
- След използването,съхранявайте уреда в сухо,чисто и добре проветрено пространство.

**2 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ**

AR

www.orgaz.com.tr

Turkey
Discover
the potential

## دليل مستخدم موقد المعسكرات لأسطوانات LPG

هام!

- في المناطق المغلقة قم بتهوية الغرفة من وقت لأخر لضمان تدوير الهواء
- استخدم الجهاز كمصباح فقط وليس لأي غرض أخر
- استخدم الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال
- يمكن أن تكون درجة حرارة الأجزاء التي يمكن الوصول إليها من الجهاز مرتفعة للغاية، لذا حافظ عليه بعيداً عن متناول الأطفال
- لا تستخدم الجهاز مع الحشيات التالفة أو المتآكلة أو المحترقة
- لا تستخدم الأجهزة سيئة الصناعة أو الأجهزة التي يحدث فيها تسرب للغاز
- استخدم الجهاز في المناطق المفتوحة أو المناطق جيدة التهوية، ولا تستخدمه داخل المنزل
- لغرض الاستعمال المضمون والسليم يجب قبل وصل الجهاز بالأسطوانة الغازية قراءة إرشادات إستعمال الجهاز بدقة ويجب حفظ كتيب الإستعمال لغرض الرجوع إليه فيما بعد حين إقتضاء الضرورة.
- لايستعمل هذا الجهاز سوى في الأسطوانات الغازية التي يوجد في محتواها غازات مزيج البوتان والبروبان وغاز النفط السائل (LPG) والتي تعمل بضغوطات البخار والقابلة لإستعادة إستعمالاتها حيث أنه حين إستعمال أسطوانات تحتوي على الغازات الأخرى حينئذ من الممكن وقوع أضرار وتلف بالجهاز.
- لايستعمل هذا الجهاز سوى في مواقد الطهي ويمنتع من إستعماله ماعدا غايته وفي الأماكن المسقلة.

### مواقد أسطوانات غازات (LPG) المستعملة في شؤون المخيمات

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = معدل التدفق 3,53kW – 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = معدل التدفق 3,8kW – 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = معدل التدفق 2,35kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = معدل التدفق 2,35kW - 168 gr/h |
| (K620) | = معدل التدفق 1,48kW – 106gr/h |

### كيفية تركيب موقد المعسكرات

- قم بإطفاء كل النيران القريبة قبل تركيب صنبور الموقد بالأسطوانة وتحقق من غلق زر الصنبور.
- يجب أن تكون حشية الصنبور سليمة ومثبتة في مكانها بشكل صحيح (ينبغي ألا تكون متشققة أو ممزقة، الخ) وقم بتثبيت صنبور الموقد بالأسطوانة بإدارته نحو اليمين.
- بعد تثبيت صنبور الموقد بالأسطوانة، تحقق من عدم وجود تسرب للغاز في التوصيلات باستخدام رغوة الصابون.
- بعد التحقق من عدم وجود تسرب للغاز، قم بفتح صنبور الغاز ثم احضر شعله (ثقاب، ولاعة، الخ) بالقرب من المشعل.
- يمكن فتح صنبور الغاز بإدارته نحو العلامة **(+)** ثم قم بغلقه بإدارته نحو علامة **(-)**.
- قم بإشعال الجهاز باستخدام ولاعة أو ثقاب.
- في الموديلات التي تستخدم مفتاح إشعال بيزو (piezo)، قم بفتح صنبور الغاز وانتظر لمدة 3-4 ثوان ثم اضغط على مفتاح إشعال بيزو (piezo).
- لغلق صنبور الغاز، قم بتحريكه ببطء نحو علامة (-) حتى يصل إلى النهاية.

### في حالة اكتشاف تسرب في الغاز

- في حالة وجود تسرب غاز (رائحة غاز) في الجهاز؛
- قم بغلق حنفية الغاز على الفور، وقم بنقل الجهاز إلى منطقة مفتوحة أو منطقة جيدة التهوية.
- في حالة الرغبة في فحص ما إذا كان هناك تسرب للغاز في الجهاز، افعل ذلك في الهواء الطلق.
- لا تقم بإشعال نار لفحص تسرب الغاز ولا تقرب الجهاز من النار إطلاقاً، ولكن استخدم رغوة الصابون بدلاً من ذلك.
- وفي حالة ظهور فقاقيع في المكان الذي استخدمت فيه رغوة الصابون، فإن هذا يدل على وجود تسرب غاز وعليك القيام بغلق صنبور الغاز وإبلاغ الموزع.

### كيفية وضع الجهاز

- يجب وضع الجهاز على سطح مستو حافظ على الجهاز بحيث يبعد عن بمسافة 100 سم عن المواد القابلة للاشتعال أو الجدران أو الستائر

### التنظيف والصيانة والتخزين

- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء والصابون لا تقم بغمس الجهاز في الماء ولا تصب الماء عليه. لا تقم إطلاقاً بتنظيف الجهاز باستخدام مواد كيميائية أو مواد قابلة للاشتعال
- لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام أي أداة معدنية، فقد يتسبب ذلك في حدوث ضرر بالفوهة، وفي حالة إتساخه، يمكنك تنظيفه بفرشاة ناعمة
- في حالة حاجة الجهاز إلى صيانة أو أي إجراء مشابه، يجب إرسال الجهاز إلى الجهة المصنعة مباشرة. للحصول على المزيد ن التعليمات، يرجى الاتصال بالموزع
- بعد الاستخدام، قم بتخزين الجهاز في مكان جاف ونظيف وجيد التهوية.

**ضمان لمدة عامين**

EN

www.orgaz.com.tr

Turkey
Discover
the potential

## CAMPING STOVE USER MANUAL FOR LPG CYLINDERS

IMPORTANT !

- In closed areas, ventilate the room from time to time to ensure air circulation.
- Keep the device away from flammable materials.
- The accesible parts of the device can be too hot. Keep away from children.
- Do not ever use the devices with distorted, missing or burnt gaskets.
- Do not use damaged, malfunctioning devices or devices with gas leakage.
- Use the device only in open air or well ventilated areas, do not use it inside the house.
- To use attentive, please read these instructions carefully in order to recognize before connecting the device to the gas cylinder. Keep these instructions in order to apply later.
- This device only can be used with butane – propane mixture, liquefied petroleum gas (LPG) running in the cylinder vapor pressure with rechargeable cylinder. Use of other gas cylinder may cause damage.
- Use this device only as a stoves, do not use it for any other purposes

### CAMPING STOVE FOR LPG CYLINDERS

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = Nominal Flow Rate 3,53kW – 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = Nominal Flow Rate 3,8kW – 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = Nominal Flow Rate 2,35kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = Nominal Flow Rate 2,35kW - 168 gr/h |
| (K620) | = Nominal Flow Rate 1,48kW – 106gr/h |

### HOW TO INSTALL THE CAMPING STOVE

- Put out all nearby fires before installing the stove tap or the stove which has direct connection to the cylinder and ensure that the tap button is closed.
- Check that the tap gasket is in place and intact (it shouldn't be cracked or ripped, etc), mount the stove tap or the stove which has direct connection to the cylinder by turning it to right.
- After mounting the stove tap or the stove which has direct connection to the cylinder check to ensure that there is no gas leakage in the connections using soap foam.
- After ensuring that there is no gas leakage, open the gas tap or valve of the cylinder and bring the fire (matches, lighter, ect) near the burner
- You can open the gas tap or valve of cylinder by turning it towards the plus (+) sign and close it by turning it towards the minus (-) sign
- Burn the device with a lighter or match.
- In models with piezo ignition, open the gas tap or valve of cylinder, wait for 3-4 seconds and press the piezo ignition
- To completely close the gas tap or alve of cylinder, turn it slowly towards the minus (-) sign until it reaches the end.

### IN CASE OF GAS LEAKAGE DETECTION

- If there is a gas leakage (gas odour) in your device;
- Close the gas tap immediately, take the device to open air or to a well ventilated area,
- If you want to check your device for gas leakage, do it in open air.
- Do not absolutely light a fire to check for gas leakage or approach the device with fire, use soap foam instead,
- If bubbles form where you use soap foam, there is gas leakage, turn off the gas tap immediately and inform the dealer.

### HOW TO LOCATE THE DEVICE

- The device must be used on a flat floor. Keep it at least 100 cm away from flammable materials, walls or curtains.

### CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the device with a wet and soaped towel. Do not dip the device in water or pour water on it. Do not absolutely clean the device with chemicals or flammable materials
- Do not clean the nozzle with a metallic object, you may damage the nozzle. If it's dirty, you can clean it with a soft brush.
- If repair or any similar action is needed, the device must directly be sent to the manufacturer. For further information, please contact your dealer.
- After usage, store the device in a dry, clean and well ventilated environment.

**2 YEARS GUARANTEE**

FR

www.orgaz.com.tr

1312 AMSO Turkey Discover the potential

## MANUEL D'UTILISATION RECHAUD POUR BOUTEILLES LPG

**IMPORTANT !**

- Dans les endroits clos, ventiler la pièce de temps en temps pour assurer la circulation de l'air.
- Utiliser l'appareil seulement comme lampe et pour aucun autre usage.
- Eloigner l'appareil de toute matière inflammable
- Les parties accessibles de l'appareil peuvent être brûlants. Tenir hors de portée des enfants.
- Ne jamais utiliser les appareils si la capsule de sécurité est tordue, manquante ou brûlée.
- Ne pas utiliser d'appareils endommagés ou défaillant ou d'appareils ayant une fuite de gaz.
- Utiliser l'appareil seulement à l'air libre ou dans un endroit bien aéré, ne pas utiliser à l'intérieur de la maison.
- Pour utiliser attentive, lire attentivement ces instructions afin de reconnaitre l'appareil avant de connecter l'appareil à bouteille de gaz. Conservez ces instrutions afin de se référer plus tard.
- Cet appareil est seulement usé avec des bouteilles de gaz réfillant, contenant un mélange de propane-butane, fonctionnant sur la pression de vapeur de gaz de petrole liquéfié (GPL). L'utilisation d'autres bouteilles de gaz peut causer aux dommages.

**RECHAUD POUR BOUTEILLES LPG**

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = Puissance Nominale 3,53kW - 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = Puissance Nominale 3,8kW - 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = Puissance Nominale 2,35kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = Puissance Nominale 2,35kW - 168 gr/h |
| (K620) | = Puissance Nominale 1,48kW - 106gr/h |

## NOTICE D'INSTALLATION DU RECHAUD

- Eteindre tout feu alentour avant d'installer le robinet du réchaud à la bouteille de gaz et s'assurer que le bouton du robinet est verrouillé.
- Vérifier que la capsule de sécurité est en place et intacte (il ne doit pas être craqué ni déchiré, etc), monter robinet du réchaud sur la bouteille de gaz en le tournant vers la droite.
- Après avoir monté le robinet du réchaud sur la bouteille de gaz, s'assurer qu'il n'y a pas de fuite de gaz au niveau des connexions en utilisant du savon moussant.
- Après s'être assuré qu'il n'y a pas de fuite de gaz, ouvrir le robinet de gaz et approcher du feu (allumettes, briquet, etc) du brûleur.
- Vous pouvez ouvrir le robinet de gaz en le tournant vers le signe plus (+) et le fermer en le tournant vers le signe moins (-)
- Allumer l'appareil avec un briquet ou une allumette.
- Sur les modèles avec allumage piezo, ouvrir le robinet de gaz, attendre 3-4 secondes et appuyer sur l'allumage piezo.
- Pour fermer complètement le robinet de gaz, le tourner doucement vers le signe moins (-) jusqu'au bout.

## EN CAS DE DETECTION D'UNE FUITE DE GAZ

- S'il y a une fuite de gaz (odeur de gaz) sur votre appareil;
- Fermer le robinet de gaz immédiatement, emmener l'appareil à l'air libre ou dans un endroit bien aéré.
- Si vous voulez vérifier que votre appareil n'a pas de fuite, faîtes-le à l'air libre.
- Surtout ne pas allumer de flamme pour vérifier la présence d'une fuite ou approcher du feu de l'appareil, plutôt utiliser du savon moussant.
- Si des bulles se forment où vous avez mis du savon moussant, il y a une fuite de gaz, fermez immédiatement le bouchon de gaz et contactez votre vendeur.

## OU PLACER VOTRE APPAREIL

- L'appareil doit être utilisé sur un sol plat. Laisser à 100 cm au moins de toute matière inflammable, murs ou rideaux.

## NETTOYAGE, MAINTENANCE, ET STOCKAGE

- Nettoyer l'appareil avec une serviette humide et savonnée. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou verser de l'eau dessus. Surtout ne pas nettoyer l'appareil avec des produits chimiques ou matériaux inflammables.
- Ne pas nettoyer le bec avec un objet métallique, vous pourriez endommager le bec. S'il est sale, vous pouvez le nettoyer avec une brosse souple.
- Si une réparation ou action similaire est nécessaire, l'appareil doit être directement renvoyé au fabricant. Pour plus d'informations, contactez votre vendeur.
- Après usage, stocker l'appareil dans un endroit sec, propre et bien aéré.

**GARANTIE 2 ANS**

GR

www.orgaz.com.tr

1312 AMSO Turkey Discover the potential

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΑΓΕΙΡΙΚΗΣ ΕΣΤΙΑΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ LPG

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ !**

- Στους κλειστούς χώρους, αερίζετε κατά διαστήματα τον χώρο ώστε να γίνεται κυκλοφορία του αέρα.
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή μόνο ως λάμπα και όχι για άλλους σκοπούς.
- Κρατήστε την συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Τα προσβάσιμα τμήματα της συσκευής μπορούν να αναπτύξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τις συσκευές, όταν οι φλάντζες λείπουν, είναι παραμορφωμένες ή καμένες.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που εμφανίζουν βλάβη ή δεν λειτουργούν σωστά ή συσκευές που έχουν διαρροή αερίου.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή αποκλειστικά στο ύπαιθρο ή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην τη χρησιμοποιείτε μέσα στο σπίτι.
- Για να χρησιμοποιήσετε προσεκτικά, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για την αναγνώριση της συσκευης πριν τη σύνδεση της συσκευής με το αερίου. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για να χρησιμοποιήσετε αργότερα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιήθει μόνο με μείγμα που περιέχει βουτανίου - προπανίου, συσκευές υγραερίου με πίεση λειτουργίας την πίεση του αεριοποιημένου υγραερίου στο δοχείο τροφοδοσίας που μπορεί με επαναφορτίζεται. Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φιάλη.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο ως εστία. Μην χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους και έξω από τους σκοπούς του.

**ΕΣΤΙΕΣ ΚΑΜΠΙΝΓΚ ΓΙΑ ΦΙΑΛΕΣ ΜΕ ΥΓΡΑΕΡΙΟ.**

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = Ροής Αερίου 3,53kW – 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = Ροής Αερίου 3,8kW – 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = Ροής Αερίου 2,35kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = Ροής Αερίου 2,35kW - 168 gr/h |
| (K620) | = Ροής Αερίου 1,48kW – 106gr/h |

## ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΣΤΙΑ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗΣ

- Σβήστε όλες τις παρακείμενες φωτιές πριν εγκαταστήσετε την στρόφιγγα της εστίας στην φιάλη και βεβαιωθείτε ότι το κυμπί της στρόφιγγας είναι κλειστό.
- Ελέγξτε αν η φλάντζα του πώματος είναι στην θέση της και σε καλή κατάσταση (δεν πρέπει να εμφανίζει ρωγμές ή σχισμές κτλ.). Συναρμολογήστε το πώμα της εστίας στον κύλινδρο περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά.
- Αφού συναρμολογήσετε την στρόφιγγα της εστίας στον κύλινδρο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου στις συνδέσεις, χρησιμοποιώντας αφρό σαπουνιού.
- Όταν βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου, ανοίξτε την στρόφιγγα του αερίου και πλησιάστε την φλόγα (σπίρτα, αναπτήρας κτλ.) κοντά στον καυστήρα
- Μπορείτε να ανοίξετε την στρόφιγγα του γκαζιού, περιστρέφοντάς την προς την ένδειξη συν (+) και να την κλείσετε περιστρέφοντάς την προς την ένδειξη μείον (-)
- Ανάψτε την συσκευή με έναν αναπτήρα ή ένα σπίρτο.
- Στα μοντέλα με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα, ανοίξτε την στρόφιγγα του γκαζιού, περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα και πιέστε τον αναφλεκτήρα.
- Για να κλείσετε εντελώς την στρόφιγγα, περιστρέψτε την αργά προς την ένδειξη μείον (-) ώσπου να φθάσει στο τέλος.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Αν υπάρχει διαρροή αερίου (οσμή αερίου) στην συσκευή σας,
- Κλείστε αμέσως την στρόφιγγα του αερίου και βγάλτε την συσκευή στο ύπαιθρο ή σε καλά αεριζόμενο χώρο,
- Αν θέλετε να ελέγξετε την συσκευή σας για τυχόν διαρροή αερίου, μεταφέρετέ την στο ύπαιθρο.
- Ποτέ μην ανάβετε φωτιά για να ελέγξετε αν υπάρχει διαρροή αερίου και μην πλησιάζετε την συσκευή με φωτιά. Χρησιμοποιήστε αφρό από σαπούνι.
- Αν εμφανιστούν φυσαλίδες στο σημείο, όπου έχετε τοποθετήσει τον αφρό, τότε υπάρχει διαρροή. Κλείστε αμέσως την στρόφιγγα του αερίου και ενημερώστε τον έμπορο.

## ΠΟΥ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδο έδαφος. Κρατήστε την τουλάχιστον 100 εκ. μακριά από εύφλεκτα υλικά, τοίχους ή κουρτίνες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε την συσκευή με μία υγρή και σαπουνισμένη πετσέτα. Μην βάλετε την συσκευή μέσα σε δοχείο με νερό και μην χύνετε νερό επάνω της. Ποτέ μην καθαρίζετε την συσκευή με χημικές ή εύφλεκτες ουσίες.
- Μην καθαρίζετε το ακροφύσιο με μεταλλικά αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε βλάβη στο ακροφύσιο. Αν έχει λερωθεί, μπορείτε να το καθαρίσετε με μια μαλακή βούρτσα.
- Αν απαιτείται επισκευή ή παρόμοιες ενέργειες, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί άμεσα στον κατασκευαστή. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον έμπορο.
- Μετά την χρήση, αποθηκεύστε την συσκευή σε ξηρό, καθαρό και καλά αεριζόμενο χώρο.

**2 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ**

GER

www.orgaz.com.tr

1312 AMSO Turkey Discover the potential

## BEDIENUNGSANLEITUNG / CAMPINGKOCHER FÜR FLÜSSIGGASKARTUSCHEN

**WICHTIG!**

- Sie den Raum von Zeit zu Zeit, um die Sauerstoffversorgung sicherzustellen
- Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen, als dem vorgesehenen Zweck
- Halten Sie das Gerät von entzündlichen Materialien fern.
- Die frei zugänglichen Teile des Geräts können heiss werden. Halten Sie Kinder fern.
- Verwenden Sie die Geräte niemals mit fehlenden, deformierten oder verbrannten Dichtungen.
- Betreiben Sie niemals beschädigte oder fehlfunktionierende Geräte, oder Geräte, aus denen Gas austritt
- Betreiben Sie das Gerät nur im Freien oder an gut belüfteten Orten, niemals im Haus.
- Befor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch. Erst dann schliessen Sie das Geraaet an die Gas Zylinder an. Um später zu überprüfen bewahren Sie diese Anleitung.
- Dieses Gerät lässt sich nur mit wiederfüllbaren Flüssiggas (LPG) Gemisch aus Butan - Propan, Zylinder verwenden. Alle andere Zylindern können zu Schaden führen.
- Es wird mit wiederaufladbaren Rohre verwendet. Verwendung von anderen Gasen kann eine Beschädigung des Rohres verursachen

**CAMPINGKOCHER FÜR FLÜSSIGGASKARTUSCHEN**

| | |
|---|---|
| (K636 / CK 636) | = Heizwert 3,53 kW – 252gr/h |
| (K635 / CK636) | = Heizwert 3,80 kW – 272 gr/h |
| (K630 / CK630 / K631 / CK631) | = Heizwert 2,35 kW - 168 gr/h |
| (K625 / K 626) | = Heizwert 2,35 kW - 168 gr/h |
| (K620) | = Heizwert 1,48 kW – 106gr/h |

## ERSTE INBETRIEBNAHME DES CAMPINGKOCHERS

- Schliessen Sie niemals eine Gaskartusche an den Kocher an, wenn sich eine offene Flamme in der Nähe befindet und stellen Sie sicher, dass das Gasventil beschlossen ist.
- Überprüfen Sie, dass die Ventildichtung sich an ihrem Platz befindet und intakt ist (sie sollte nicht rissig oder gar eingerissen sein etc), und montieren Sie das Kocherventil durch Rechtsdrehen auf die Kartusche.
- Nachdem das Kocherventil an der Kartusche montiert ist, überprüfen Sie mit Hilfe von Seifenschaum, das kein Gas aus der Verbindung austritt.
- Nachdem Sie überprüft haben, dass kein Gas austritt, öffnen Sie das Gasventil und halten Sie ein Zündholz oder Feuerzeug nahe an den Brenner.
- Das Gasventil öffnet sich durch drehen in Richtung des (+) Zeichens und schliesst sich durch drehen in Richtung des (-) Zeichens.
- Bei Modellen mit Piezo Zündung öffnen Sie das Gasventil, warten Sie 3-4 Sekunden und drücken Sie auf den Zündknopf.
- Um das Gasventil vollständig zu schliessen, drehen Sie den Knopf bis zum Anschlag in Richtung des (-) Zeichens.

## WENN GAS AUSTRITT

- Wenn Gas austritt (Gasgeruch):
- Schliessen Sie sofort das Gasventil und bringen Sie das Gerät ins Freie oder an einen gut belüfteten Ort.
- Wenn Sie das Gerät auf Lecks untersuchen wollen, so tun Sie dies im Freien.
- Benutzen Sie auf keinen Fall eine offene Flamme, um festzustellen, ob Gas austritt, sondern verwenden Sie Seifenschaum.
- Falls dabei eine sichtbare Neublasenbildung auftritt, befindet sich an dieser Stelle das Leck. Drehen Sie den Gashahn sofort ab und informieren Sie den Händler.

## AUFSTELLUNG DES GERÄTES

- Das Gerät darf nur auf ebenem Boden benutzt werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter von entflammbaren Materialien, Wänden oder Vorhängen ein.

## REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, seifigen Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schütten Sie kein Wasser darauf. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder entzündliche Materialien zur Reinigung.
- Reinigen Sie die Düse niemals mit einem Matallgegenstand, sie könnte dabei beschädigt werden. Bei Verschmutzung reinigen Sie Sie mit einem weichen Pinsel.
- Zur Reparatur muss das Gerät direkt an den Hersteller eingesandt werden. Für nähere Informationen dazu wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Lagern Sie das Gerät nach Gebrauch in einer trockenen, sauberen und gut belüfteten Umgebung.

**2 JAHRE GARANTIE**